



Религиозная организация - духовная  
образовательная организация высшего образования  
"Казанская православная духовная семинария  
Казанской епархии Русской Православной Церкви"

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

г. Д. Зотин диакон Андрей Зотин

14 мая 2024 г.

Церковнославянский язык  
рабочая программа дисциплины

Закреплена за кафедрой

Филологических и общегуманитарных дисциплин

Учебный план

Церковный бакалавриат 2024.plx

Направление подготовки служителей и религиозного персонала религиозных организаций, профиль "Православная теология"

Квалификация

бакалавр

Форма обучения

очная

Общая трудоемкость

4 ЗЕТ

Часов по учебному плану

144

Виды контроля в семестрах:

зачеты с оценкой 4, 3

в том числе:

аудиторные занятия

94

самостоятельная работа

50

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр ( <b>&lt;Курс&gt;.&amp;b&gt;&lt;Семестр на курсе&gt;</b> )	<b>3 (2.1)</b>		<b>4 (2.2)</b>		Итого	
Недель	16 4/6		18 5/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Практические	44	44	50	50	94	94
Итого ауд.	44	44	50	50	94	94
Контактная работа	44	44	50	50	94	94
Сам. работа	28	28	22	22	50	50
Итого	72	72	72	72	144	144

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
	Цель освоения дисциплины «Церковнославянский язык» способствует в дальнейшем успешной деятельности в профессиональной сфере священнослужителя. В результате освоения дисциплины учащиеся приобретают знания в области орфографии, фонетики, грамматики и лексики церковнославянского языка и практические навыки применения этих знаний (чтение текста с его анализом и переводом).
	Задачи – показать связь изучения богослужебной практики нашей Церкви с сохранением ее традиций и Предания, в том числе ее богослужебного церковнославянского языка.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	
Цикл (раздел) ОП:	Б1.О
<b>2.1</b>	<b>Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>
	нет
<b>2.2</b>	<b>Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:</b>
	История древней Церкви, История Русской Православной Церкви, Литургика, Священное Писание Ветхого Завета, Священное Писание Нового Завета

3. ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ	
<b>ОПК-7: Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач.</b>	
<b>ОПК-7.3: Обладает базовыми знаниями языков христианской традиции.</b>	
знать о важнейших свойствах церковнославянского языка, нераздельно связанного с Русской Православной Церковью	
знать, что любое имя – это не только сочетание звуков и грамматическая структура, но и смысл, позволяющий воздействовать своим произношением на человека	
знать высокая словесность церковнославянского языка позволяет человеку беседовать с Богом	
уметь читать церковнославянские тексты	
уметь определять фонетические, лексические и морфологические особенности церковнославянских текстов	
уметь осуществлять лексико-грамматический анализ церковнославянских текстов в сопоставлении с их русскими переводами	
владеть навыками анализа имен (существительных, прилагательных, местоимений, числительных и наречий)	
владеть навыками анализа глагольных форм	
владеть навыками анализа причастий в соответствии с их использованием в русском языке	

<b>ПК-1: Способность использовать теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.</b>	
<b>ПК-1.2: Имеет навыки церковного чтения и пения, составления церковных служб.</b>	
знать основы грамматики церковнославянского языка как языка богослужения, а также гимнографической лексики и принципов учебного перевода богослужебных текстов на русский язык	
знать базовые особенности церковнославянского языка как языка богослужения, а также гимнографической лексики и принципов учебного перевода богослужебных текстов на русский язык	
знать смысловые и грамматические нюансы церковнославянского языка как языка богослужения, а также гимнографической лексики и принципов учебного перевода богослужебных текстов на русский язык	
уметь анализировать лексико-грамматический строй церковнославянских текстов с учетом варативности именных и глагольных форм	
уметь анализировать церковнославянские конструкции, не соответствующие их грамматическому оформлению в русском языке	
уметь анализировать лексико-грамматический строй церковнославянских текстов в соответствии с приемами языкотворческой деятельности Кирилла и Мефодия	
владеть навыками анализа лексико-грамматического строя церковнославянских текстов с учетом варативности именных и глагольных форм	
владеть навыками анализа церковнославянских конструкций, не соответствующих их грамматическому оформлению в русском языке	
владеть навыками анализа лексико-грамматического строя церковнославянских текстов в соответствии с приемами языкотворческой деятельности Кирилла и Мефодия	

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ					
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература и эл. ресурсы
	Раздел 1. Славянская письменность и славянские языки				

1.1	Тема 1 Азбукотворческая, переводческая и языкотворческая деятельность Кирилла и Мефодия /Пр/	3	2	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.1 Л1.3Л2.4 Л2.1
1.2	Тема 2. Отражение общеславянских фонетических процессов в церковнославянском языке /Пр/	3	2	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.1 Л1.3Л2.5 Л2.2
	<b>Раздел 2. Имена в церковнославянском языке</b>				
2.1	Тема1. Имя существительное /Пр/	3	6	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.1 Л1.2Л2.5 Л2.3 Л2.2
2.2	Тема1. Имя существительное /Ср/	3	4	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.2Л2.5 Л2.3
2.3	Тема 2. Имя прилагательное /Ср/	3	2	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.2Л2.5 Л2.3
2.4	Тема 3. Местоимение /Пр/	3	6	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.2Л2.5 Л2.3
2.5	Тема 3. Местоимение /Ср/	3	4	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.2Л2.5 Л2.3
2.6	Тема 4. Имя числительное /Ср/	3	2	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.2Л2.5 Л2.3
2.7	Тема 5. Наречие /Ср/	3	2	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.2Л2.5 Л2.3
	<b>Раздел 3. Глагол в церковнославянском языке. Грамматические свойства глагола</b>				
3.1	Тема 1. Глагол в настоящем и будущем времени /Пр/	3	4	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.3Л2.5 Л2.3
3.2	Тема 1. Глагол в настоящем и будущем времени /Ср/	3	4	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.3Л2.5 Л2.3
3.3	Тема 2. Глагол в аористе, имперфекте, перфекте и плюсквамперфекте /Пр/	3	16	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.3Л2.5 Л2.3
3.4	Тема 2. Глагол в аористе, имперфекте, перфекте и плюсквамперфекте /Ср/	3	6	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.3Л2.5 Л2.3
3.5	Тема 3. Наклонение глагола /Ср/	3	2	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.3Л2.5 Л2.3
	<b>Раздел 4. Причастие в церковнославянском языке. Грамматические свойства причастия</b>				
4.1	Тема 1. Действительные и страдательные причасти. Краткие формы причастий. /Пр/	3	6	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.2 Л1.3Л2.5 Л2.3
4.2	Тема 1. Действительные и страдательные причасти. Краткие формы причастий /Ср/	3	2	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.2 Л1.3Л2.5 Л2.3
4.3	Зачет с оценкой /Пр/	3	2	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.2 Л1.3Л2.5 Л2.3
	<b>Раздел 5. Простое предложение.</b>				
5.1	Тема 1. Члены предложения. /Пр/	4	10	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л2.5 Л2.3
5.2	Тема 2. Синтаксические обороты /Пр/	4	14	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.3Л2.5 Л2.3
	<b>Раздел 6. Сложное предложение. Общая характеристика</b>				
6.1	Тема 1. Сложноподчиненные предложения нерасчлененной структуры /Пр/	4	10	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.2Л2.5 Л2.3
6.2	Тема 2. Сложноподчиненные предложения расчлененной структуры /Пр/	4	14	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.2Л2.5 Л2.3
6.3	Тема 3. Сложносочиненные	4	8	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.2Л2.5

	предложения /Ср/				Л2.3
6.4	Тема 4. Многочленные сложные предложения /Ср/	4	8	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.2Л2.5 Л2.3
6.5	Тема 5. Прямая и косвенная речь /Ср/	4	6	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.2Л2.5 Л2.3
6.6	Зачет с оценкой /Пр/	4	2	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.2 Л1.3Л2.5 Л2.3

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ	
5.1. Промежуточная и текущая аттестации	
<p>Промежуточная аттестация 3 семестр Зачет с оценкой Вопросы ОПК-7.3. ПК-1.2.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Слова церковнославянского языка, их происхождение и значение</li> <li>2. Звуковые особенности церковнославянских слов</li> <li>3. Имя существительное. Их грамматические свойства, типы склонения</li> <li>4. Имя прилагательное их грамматические свойства. Краткие и полные формы. Степени сравнения</li> <li>5. Местоимение и его значения</li> <li>6. Имя числительное и его значения.</li> <li>7. Наречия и его значения.</li> <li>8. Глагол. Настоящее и будущее время глагола.</li> <li>9. Глагол в аористе имперфекте</li> <li>10. Глагол в перфекте и плюсквамперфекте</li> <li>11. Наклонение глагола</li> <li>12. Причастие</li> </ol> <p>Задания</p> <p>Укажите глагол в аористе (в двух вариантах аориста с основой ё и с основой бы) и имперфекте. Отметьте лицо, число данного глагола.</p> <p>1) ꙗко ꙗкоу посланнии бѣху ѿ фарисѣи (Ин.1:25)          Ответ: имперфект, основа бѣ, мн. ч. 3 л.</p> <p>2) тоу же гдѣи по мнѣ, ѿже предѣ мноу бысть, емѣже нѣсмѣ ѿз доутоуны, да ѿрѣшѣ ремень сапогѣ егѣ. (Ин.1:27)          Ответ: Аорист, основа бы, ед.ч.3 л.</p> <p>3) Сѣа въ вѣдѣрѣ быша ѿбѣ ѿнѣ полѣ іорданѣ, ѿдѣже бѣ іѡаннѣ крестѣ. (Ин.1:28)          Ответ: Быша- Аорист, основа бы, мн.ч. 3 л.          бѣ-Аорист, основа бѣ, 3 3 л.</p> <p>Поставьте глаголы, данные в скобках, а в нужную форму прошедшего времени:          ѿна же ѿбѣ ѿгдѣлаша корѣль ѿ ѿтѣа своѣго, по нѣмѣ....( ѿтѣ 3 л. м.р. дв.ч.аорист ) (Мф. 4: 22)          Ответ: ѿдѣла.</p> <p>ѿ ѿз не... ( вѣдѣти - 1 л. ед.ч.аорист) егѣ: но послѣбѣ мѣ крестѣти водоу, тоу мнѣ ... (реши - 3 л. ед.ч. аорист) наѣ негѣже          ѿзриши дѣа ехѣдѣа ѿ прѣбѣаѣа на нѣмѣ, тоу же крѣаѣ дѣомѣ етѣмѣ: (Ин.1:33)          Ответ: вѣдѣхѣ, рече:</p> <p>ѿ ... (вопросити - 3 л. мн.ч. аорист) егѣ ѿ ... (реши - 3 л. мн.ч аорист) емѣ: что ѿ ѿко крѣаѣши, ѿще тѣ нѣси хрѣтоу, ни          ѿла, ни прѣоуѣ;          Ответ: вопрошиша рече</p> <p>ѿ по нѣмѣ...(3 л. ед.ч. - имперфект) нарѣдѣ мноу, ѿкѣ... (вѣдѣти - 3 л.мн.ч. имперфект) знаменѣ егѣ, ѿже...          (твориѣти - 3 л. ед. ч. имперфект) наѣ неѣжѣмѣ. (Ин.6:2)          Ответ: ѿдѣше, вѣдахѣ, творѣше</p> <p>ѿ тѣа ѿбѣ бысть, ѿ не ѿѣ ... (прѣити - 3 л. ед.ч. плюсквамперфект) кѣ нѣмѣ ѿнѣ. (Ин.6:17)          Ответ: бѣ пришеа</p> <p>Не ѿкѣ ѿѣ ... (вѣдѣти - 3 л. ед.ч. перфект) кѣ, тоу кѣ ѿнѣ ѿ бѣа, ѿнѣ (вѣдѣти - 3 л. ед.ч. аорист) ѿѣ. (Ин.6:46)          Ответ: вѣдахѣ егѣ, вѣдѣ ОПК-7.3..</p>	

ἵδ' αὖχ' имперфект мн. ч. 3 л.

9. еѣ не бѣ пригѣлаз совѣтъ ѡ дѣлѣ ѿхъ, (Лк. 23:51)

Ответ: бѣ пригѣлаз плюсквамперфект, 3.л. ед. м.р.

10. ѡ ѿзъ слава, ѿже дѣлаз есѣ мнѣ, дѣхъ ѡмъ: да вѣдѣтъ едино, ѿкоже мы едино есма:

Ответ: ѿже дѣлаз есѣ мнѣ, определительное

дѣлаз есѣ – перфект 3.л.ед.ч.м.р.

есма – наст.вр. мн.ч. 1.л.

ѿкоже мы едино есма: - сравнительное ОПК-7.3.

Текущая аттестация

Раздел 1

Тема 1

Вопросы/задания

Какие группы славянских языков вы знаете?

Назовите принципы кирилло-мефодиевского перевода в следующих группах слов:

1. слово, слава, познати, жнѣтъ, исповѣти, законъ, вѣтъ вѣра, ѿстина;

2. аминь, пасха, нерѣн, ехидна, лебѣнъ, лепта, мамона, оганна;

3. благовѣстити, благоволеніе, благочѣстие, домоовѣтроити, лжепрорѣкъ

Какие приемы языкотворческой деятельности Кирилла и Мефодия отражены в текстах?

Гдѣ, что сѧ оумножиша стѣжѣиши мѣ; мнози востаѣтъ на мѧ, мнози глаголютъ дѣшѣ мои: нѣсть спѣхъ емоу въ вѣтъ егѡ. Ты же, гдѣ, застѣпникъ мой еси, слава моа, ѡ возносаѣ главоу мою. (Пс. 3:1-4)

Гдѣ естъ спѣхъ, ѡ на людехъ твоихъ вѣреніе твоѡ. (Пс.4:9)

Мнози глаголютъ: кто вѣнѣтъ намъ вѣдѣа; знаменасѧ на насъ вѣтъ лица твоегѡ, гдѣ. (Пс. 4:7)

Ѹвѣща емоу ѿсѧ: дѣшѣ ли твоѡ за мѧ положиши; аминь, аминь глѡ твѣѣ: не возгласѣтъ алектѡръ, дѡндеже Ѹвѣршиасѧ менѣ трици. (Ин. 14: 38)

Глѧ емоу ѿсѧ: ѿкъ вѣдѣвѧ мѧ, вѣровахъ еси: вѣрѣни не вѣдѣши ѡ вѣровахъ... (Ин.20:29)

ѡѧ же писана вѣша, да вѣрѣте, ѿкъ ѿсѧ естъ хрѣтѡсъ сѣхъ вѣшѣ, ѡ да вѣрѣюще жнѣтъ ѿмѣтѣ во ѿмѧ егѡ. (Ин. 20: 31)

Т.Миронова. Церковнославянский язык, упр. с. 36-37. Найти примеры семантического калькирования слов (Мф. 10; Ин. 9, 10 14.) ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 2.

Вопросы/ задания

Назовите праславянские фонетические изменения в праславянском языке, давшие различные результаты в южнославянских и восточнославянских языках. Приведите примеры.

Какие церковнославянские буквы пишутся по-разному, но произносятся одинаково?

Какой фонетический процесс носит название палатализация? Приведите примеры 1-ой, 2- ой и 3-ей палатализации.

Каково следствие падения редуцированных в церковнославянском и русском языках?

Объясните правописание «ять».

Приведите примеры полногласных и неполногласных сочетаний слов. Сформулируйте звуковые отличия фонетических процессов в церковнославянском и русском языках в следующих группах:

1. градъ – город

2. нѣць – ночь

3. невѣжда – невежа

4. равный – ровный

5. единъ – один

6. дѣло – дело

7. врагъ – враги ОПК 7.3,

Напишите по-церковнославянски, соблюдая все графико-орфографические правила:

Благости научився и трезвѣя во всех, благою совѣстию священнолепно оболкъся, почерплъ еси от сосуда избраннаго неизреченная, и веру соблюдъ, равное течение совершил еси. Священномучениче Дионисие, моли Христа Бога спастися душам нашим. ОПК 7.3,

Тест к разделу 1

1. Имя святого равноапостольного Кирилла до монашества:

- 1) Константин,
- 2) Владимир,
- 3) Михаил,
- 4) Николай,
- 5) Климент.

Правильный ответ: 1

2. Как называется составленный святыми равноапостольными Кириллом и Мефодием алфавит?

- 1) Кириллица,
- 2) Глаголица,
- 3) Азбука,
- 4) Клинопись,
- 5) Иероглифы

Правильный ответ: 2

3. Святой равноапостольный Мефодий стал первым славянским епископом:

- 1) Великой Моравии,
- 2) Болгарии,
- 3) Сербии,
- 4) Чехии,
- 5) Древней Руси.

Правильный ответ: 1

4. В период Крещения Руси восточные славяне стали использовать алфавит:

- 1) Азбуку,
- 2) Глаголицу,
- 3) Кириллицу,
- 4) Клинопись,
- 5) Иероглифы.

Правильный ответ: 3

5. Сколько видов ударений используется в церковнославянском языке?

- 1) Один вид,
- 2) Два вида,
- 3) Три вида,
- 4) Много,
- 5) Ни одного.

Правильный ответ: 3

6. Острое ударение употребляется:

- 1) Во всех частях слова, кроме последнего гласного,
- 2) В формах двойственного числа и множественного числа, совпадающих с формой единственного числа,
- 3) Над начальным гласным в слове,
- 4) Над союзом,
- 5) Над последним гласным, образующим слог.

Правильный ответ: 1

7. Тяжелое ударение употребляется:

- 1) Во всех частях слова, кроме последнего гласного,
- 2) Над последним гласным, образующим слог,
- 3) Над начальным гласным в слове,
- 4) Над союзом,
- 5) В формах двойственного числа и множественного числа, совпадающих с формой единственного числа.

Правильный ответ: 2

8. Облечённое ударение употребляется:

- 1) В формах двойственного числа и множественного числа, совпадающих с формой единственного числа,
- 2) На последнем гласном, образующем слог,
- 3) Над начальным гласным в слове,
- 4) Над союзом,
- 5) Во всех частях слова, кроме последнего гласного.

Правильный ответ: 1

9. Знак придыхания ставится:

- 1) Над начальным гласным в слове,
- 2) Над последним гласным в слове,
- 3) Над предлогом,
- 4) Вместо буквы «ъ»,
- 5) Над первым согласным в слове.

Правильный ответ: 1

10. Укажите соответствия чисел, записанных церковнославянской цифирью и арабскими цифрами:

а ѕ 16

б ѕі 39

в лѣ 141

г рѣ 2000

д ѿ 7

Правильный ответ: а-7, б-16, в-39, г-141, д-2000.

11. В какую страну были призваны свв. равноапостольные Кирилл и Мефодий для создания переводов богослужения на родном славянском языке?

- 1). Валахия
- 2). Великая Моравия
- 3). Дакия
- 4). Трапезундская империя

Правильный ответ: Великая Моравия

12. Отметьте неверное(ые) высказывание(я):

- 1). Церковнославянский язык был создан на основе македонского наречия (говора славян г. Солуни).
- 2). Старославянский язык – это зафиксированный в письменности болгаро-македонский (солунский) говор.
- 3). Церковнославянский был языком живого бытового общения.
- 4). Церковнославянский язык – это язык переводов греческой богослужебной литературы.

Правильный ответ: 2, 3

13. В наибольшей степени на грамматический и синтаксический строй церковнославянского языка оказал влияние \_\_\_\_\_ язык.

Правильный ответ: греческий

14. Кем была создана кириллица?

- 1). Св. равноап. князь Владимир
- 2). Прп. Нестор Летописец
- 3). Св. Константин Преславский
- 4). Св. равноап. Кирилл

Правильный ответ: Св. Константин Преславский

15. Какое слово пропущено в следующей фразе?

Церковнославянский язык всегда употреблялся как язык Священного Писания и \_\_\_\_\_.

Правильный ответ: богослужения

16. Правописание букв и, у в зависимости от позиции в слове. Приведите примеры.

Правильный ответ: ѿ – пишется в начале слова (ѿѣрдный)

ѹ – пишется в середине и в конце слова (сокрѹщенно, вѣнѹ)

17. Какие буквы церковнославянского алфавита обозначают полугласный звук?

Правильный ответ: ѣ, ѿ

18. С чем связано написание слов мѣръ и мѣръ?

Правильный ответ: с лексическим значением слова (мѣръ – покой, мѣръ – вселенная).

19. В каких случаях ѿ читается как [в]? Приведите примеры.

Правильный ответ: если перед ней стоит буква а или е (Пѣвѣахъ, Парѣкѣа)

20. Напишите по-церковнославянски слова: храм, глубина, озаряет, озлобление, отчуждение.

Правильный ответ: хра́мъ, глѣбина, ѿзра́жѣтъ, ѿзлѡблѣнїе, ѿчѹждѣнїе.

21. Какие знаки называются надстрочными?

Правильный ответ: ударение, придыхание, титло, ерок, кавыки

22. Над какими словами ставится титло?

Правильный ответ: над словами, обозначающими наиболее священные понятия

23. Когда ставится острое ударение?

Правильный ответ: над ударной гласной в начале и в середине слова

24. Как по-славянски называется знак придыхания?

Правильный ответ: звательцо

25. Надстрочный знак, помогающий отличить форму двойственного и множественного числа от формы единственного числа, называется \_\_\_\_\_

Правильный ответ: камора

26. Когда буква обозначает число, над ней ставится \_\_\_\_\_

Правильный ответ: титло

27. В формах типа «дѣшл», «человѣче» наблюдаются результаты \_\_\_\_\_ палатализации.

Правильный ответ: I

28. Приведите примеры второй палатализации с существительными 1-го склонения, м.р., твердого варианта, II. п.

Правильный ответ: ѿ дрѣвѣ, ѿ дрѣвѣхъ

29. Напишите пары полногласных и неполногласных форм современного русского языка.

Правильный ответ: град – город, страна – сторона, привратник – ворота, златоглавый – золото, древо – дерево, млечный – молоко.

30. Определите церковнославянскую звуковую особенность в корне слова ѣдинѣ.

Правильный ответ: начальный южнославянский ѣ переходил в русский начальный о (один).

## Раздел 2.

### Тема 1. Вопросы / задания

#### Чтение Священного Писания

Какти существительные относятся к 1-ому, 2-ому 3-ему и 4-ому склонению? Формы каких падежей существительных 1-ого склонения в двойственном числе совпадают? В каких падежах существительные 2-ого склонения имеют одинаковые окончания? Какое существительное среднего рода может иметь форму звательного падежа, отличающуюся от именительного?

Прочитайте и переведите текст. Проанализируйте имена существительные. Укажите тип склонения, род, число, падеж.

Видѣнїе, ѣже видѣ нїаїа сынъ аѡѡсовъ, ѣже видѣ на ѡдѣю и на іерлїимъ, въ царѣство ѡзїн и ѡаддѡма, и ахїза и ѣзекїн, иже царѣствоваша ко ѡдѣн. Слышн, нѣо, и вѣшн, землѣ, ѡкѡ гдѣ возгдѡ: сыны роднѣхъ и возвыснѣхъ, тїн же ѡвергѡшасѡ менѣ. Познѡ болѣ стѡжѡкшѡго нѡ, и ѡсѣлѡ ѡслн господїна свогѡ: нїа же менѣ не познѡ, и лїдїе моѡ не развѣмѣша. Оубѡ, ѡзѡкѡ грѣшнѡй, лїдїе нїпѡлнѡнн грѣхѡвѡхъ, стѣмѡ лѡкѡвое, сынове беззакѡннїн, ѡстѡвнѣте гдѡ и разгнѣвѡте стѡго нїлеѡ, ѡвратнѣтѣсѡ вспѡтъ. Чтѡ ѣще ѡуѡзѡлѣтѣсѡ, прилагѡюще беззакѡнїе; вѣлѡкаѡ главѡ въ колѣзнь, и вѣлѡе сѣрдѣе въ печѡль. Ѣ нѡгѡ дѡже до главѡ нѣстѣ въ нѣмѡ цѣлѡстн: нн стрѣпѡ, нн ѡзѡ, нн рѡна пѡлѡщѡсѡ: нѣстѣ пѡлѣтѡрѡ приложнѣтн, ннже ѣлѡ, ннже ѡѡзѡнїѡ. Землѡ ѡша пѣстѡ, градн ѡшн ѡгнѣмѡ пожжѣнн, странѡ ѡшѡ прѣд ѡлнмъ чѡждѡн пѡдѡютѡ, и ѡпѣстѣ ннзѡращѣна ѡ лїдїнъ чѡждѣхъ. ѡстѡвнѣтѡ дщѣрь сїѡнѡ, ѡкѡ квѡа въ вїноградѣ и ѡкѡ ѡѡѡнѡе хранилнѡе въ вѣртѡградѣ, ѡкѡ градѡ вѡнѣмѡй. И ѡще не бѡ гдѡ сѡѡѡдѡ ѡстѡвнѡлѡ нѡмѡ стѣмене, ѡкѡ сѡдѡма ѡѣѡ бѡлн бѡхѡмѡ, и ѡкѡ гѡмѡрѡ ѡѡпѡдѡбнлсѡ бѡхѡмѡ. (Исаїа 1: 1-9)

Сѡ вѡдѡмѡ ко спѡсѣтѡ пѡлѣнїе ѣгѡ и сѡ мїлѡстннѡ. И сѡкрѡшѡтѡ беззакѡннїн и грѣшннцы вѡзпѣ, и ѡстѡвнѡшн гдѡ скончѡютѡ: занѣже постѡдѡтѡ ѡ ѡдѡлѣхъ своѡхъ, нѡже сѡмнѡ сѡхѡтѣшѡ, и пѡсрамѡтѡ ѡ сѡдѣхъ своѡхъ, нѡже вѡзжѡлѣша. Бѡдѡтѡ ко ѡкѡ тѡрѣвнѡдѡ ѡмѣтнѡвѡй лнстѡлѡ (сѡѡ), и ѡкѡ вѣртѡградѡ не нмѡй вѡдѡ. И вѡдѣтѡ крѣпѡстѡ нѡхъ ѡкѡ стѣѡль нзгрѣѡлѡ, и дѣлнлѡ нѡхъ ѡкѡ нскрѡ ѡгнѣннѡлѡ, и сѡжгѡтѡ беззакѡнннцы и грѣшннцы вѡзпѣ, и не вѡдѣтѡ ѡѡгѡшѡлѡ. (Исаїа 1: 27-31) ОПК 7.3, ПК-1.2.

Упражнения Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 54, 58, 65, 69, 72, 77, 84, 85 ОПК 7.3, ПК-1.2.

### Тема 2

Вопросы/ задания /чтение Священного Писания

Какие группы прилагательных существуют в церковнославянском языке? По какому признаку они делятся на полные и краткие? У каких прилагательных звательный падеж отличается от именительного?

Прочитайте и переведите текст. Выпишите из текста формы прилагательных, определите их разряд, степень сравнения, форму, род, число и падеж, приведите их начальную форму. Переведите текст. Как образуются краткие прилагательные и сравнительная степень прилагательных?

Зміи же бѣ мудрѣишии вѣхъ свѣрѣи свѣишъ на землѣ, и хже сотвори гдѣ бѣхъ. (Быт. 3: 1)

Да вѣдѣте непорѣни и цѣли, и чѣда бѣи непорѣна, посреде рѣда строптиѣ и развращѣна: вх нхже иблѣетѣся икоже свѣтила вх мѣрѣ, Слово живѣтно предержѣще, вх похвалѣ мнѣ вх дѣнь хрѣтобѣ. Да вѣдѣте непорѣни и цѣли, и чѣда бѣи непорѣна, посреде рѣда строптиѣ и развращѣна: вх нхже иблѣетѣся икоже свѣтила вх мѣрѣ, Слово живѣтно предержѣще, вх похвалѣ мнѣ вх дѣнь хрѣтобѣ.

И елика свѣта скрыта и явна, познѣхъ: вѣхъ ко хвѣдожница наѣни мѣ премѣдрѣсть. Бѣтъ ко вх тои дѣхъ рѣзѣма стѣхъ, едннорѣднѣи, многѣи, тоѣни, благобѣи, свѣтлѣи, нескѣрѣи, ясныи, неврѣдѣи, благобѣи, ѿстрѣхъ, неврѣдѣи, благобѣи, челоѣкобѣи, ивѣи, крѣпкѣи, безпѣи, всѣи, и сквѣи вѣлѣхъ прохѣи дѣхъ рѣзѣи, чистѣи, тоѣи. (Премѣдрѣсть Соломона 7:21-23) 7.3, ПК-1.2.

Упражнения Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 107 -109, 113, 120, 126-128 ОПК 7.3, ПК-1.2.

### Тема 3

Вопросы/ Задания /Чтение Священного Писания

Какие разряды местоимений имеются в церковнославянском языке: Какую роль играют относительные местоимения в организации сложноподчиненных предложений?

Окончания каких падежей местоимений производятся одинаково, но записываются по-разному? В чем особенность склонения личных местоимений 3-его лица?

Выпишите из текста формы личных и возвратного местоимений, укажите лицо, род (если нужно), число, падеж.

Переведите текст.

Единѣ же ѿ ѿѣиеномъ слодѣю хвѣлаше егѣ, глагола: яче ты еси хрѣтобѣ, спаси еѣ и наю. ѿѣиѣ же дрѣи, прѣише еѣ, глагола: ни ли ты боиши еѣ, яко вх тоѣи ѿѣиѣ еси; И мѣ ѿѣи вх прѣи, доѣиѣ ко по дѣиѣ наю воспрѣи: еси же ни единѣгѣ слѣ сотвори. И глаголаше ииѣи: помѣни мѣ гдѣ, егѣ прѣиѣи ко црѣи еси. И рѣи еѣ ииѣ: яни глаголю теѣ, днѣи со мною вѣиѣи вх рѣи. ОПК 7.3, ПК-1.2.

Т.Миронова. Церковнославянский язык, упражнения с. 90, 91, 95, 96, 99, 101, 103-104 ОПК 7.3, ПК-1.2

### Контрольная работа

Поставьте личные и возвратные местоимения, данные в скобках, в церковнославянскую форму вин. п. в двух вариантах:

#### 1 вариант

1. И слово плѣть бысть и всеиѣ вх (мы), и вѣдѣхѣмъ слѣвѣ егѣ, слѣвѣ

яко едннорѣднѣи ѿ ѿѣи, испѣи вѣи и иѣи. (Ин.1: 17).

Ответ

И слово плѣть бысть и всеиѣ вх ны, и вѣдѣхѣмъ слѣвѣ егѣ, слѣвѣ

яко едннорѣднѣи ѿ ѿѣи, испѣи вѣи и иѣи.

И слово плѣть бысть и всеиѣ вх насѣ, и вѣдѣхѣмъ слѣвѣ егѣ, слѣвѣ

яко едннорѣднѣи ѿ ѿѣи, испѣи вѣи и иѣи.

2. Глаголахѣ же еѣ: гдѣ еѣ ѿѣи твои; ѿѣиѣ ииѣ: ни менѣ вѣиѣ,

ни ѿѣи моѣи: яче (я) быѣте вѣдали, и ѿѣи моѣи вѣдали быѣте. (Ин.8: 10).

Ответ

Глаголахѣ же еѣ: гдѣ еѣ ѿѣи твои; ѿѣиѣ ииѣ: ни менѣ вѣиѣ,

ни ѿѣи моѣи: яче мѣ быѣте вѣдали, и ѿѣи моѣи вѣдали быѣте.

Глаголахѣ же еѣ: гдѣ еѣ ѿѣи твои; ѿѣиѣ ииѣ: ни менѣ вѣиѣ,

ни ѿѣи моѣи: яче менѣ быѣте вѣдали, и ѿѣи моѣи вѣдали быѣте. (Ин.8:19)

#### 2 вариант

<p>1. Глаголахъ оубо ѿдѣе: еда (ебѣ) сѣмъ оубѣѣтъ, ѿкъ глѣтъ: ѿможе ѿзъ нѣѣ,  бы не мѡжете прѣнтѣ; (Ин.8:22)</p> <p>Глаголахъ оубо ѿдѣе: еда сѣ сѣмъ оубѣѣтъ, ѿкъ глѣтъ: ѿможе ѿзъ нѣѣ,  бы не мѡжете прѣнтѣ;</p> <p>Глаголахъ оубо ѿдѣе: еда (ебѣ) сѣмъ оубѣѣтъ, ѿкъ глѣтъ: ѿможе ѿзъ нѣѣ,  бы не мѡжете прѣнтѣ;</p> <p>2. рече ѿн: жѣно, пѣрвыи гдѣ сѣтъ, ѿже вѣждѣхъ на (тебѣ) тѣ; (Ин.8:10)</p> <p>рече ѿн: жѣно, пѣрвыи гдѣ сѣтъ, ѿже вѣждѣхъ на тѣ;</p> <p>рече ѿн: жѣно, пѣрвыи гдѣ сѣтъ, ѿже вѣждѣхъ на тебѣ;</p> <p>ОПК 7.3, ПК-1.2.</p> <p>Тема 4.</p> <p>Вопросы /задания/чтение Священного Писания</p> <p>Какие числительные существуют в церковнославянском языке?</p> <p>Прочитайте тексты и переведите их. Найдите числительные. Охарактеризуйте их. Отметьте особенности образования и склонения.</p> <p>пои́стиннѣ же гл҃ю вѣмъ: мно́зи вдовѣцы бѣша во дни илѣинны во иѣли, егда́ заклѣнѣа нѣко трѣ лѣтъ и мѣъ шѣеть, ѿкъ  вѣсть гл҃ахъ вели́къ по всѣмъ землѣмъ: (Лк. 4: 25)</p> <p>вѣсть въ тридѣсѣтое лѣто, въ четвѣртый мѣъ, въ пѣтый дѣнь мѣа, и ѿзъ вѣхъ посреде пѣнѣнѣа при рѣце ховѣрѣ: и  ѡвѣрѡша сѣ не вѣа, и вѣдѣхъ вѣдѣнѣа вѣѣа. Въ пѣтый дѣнь мѣа, сѣ лѣто пѣтое пѣнѣнѣа царѣ ѡакѣма, и вѣсть слово  гдѣ ко ѡезекѣлю сѣмъ вѣзѣвѣ, вѣѣнѣнѣхъ, въ землѣ халдѣѣтѣи при рѣце ховѣрѣ. И вѣсть на мнѣ рѣка гдѣа, и вѣдѣхъ,  и сѣ, дѣхъ вѡзвѣнѣа гдѣаше ѡ сѣвѣра, и ѡбѣахъ вели́кѣи въ нѣмъ, и вѣтъ ѡкрѣтъ егѡ, и ѡгна вѣнѣтѣа: и посреде  егѡ ѿкъ вѣдѣнѣе илѣктра посреде ѡгна, и вѣтъ въ нѣмъ: и посреде ѿкъ подѡбѣе четвѣрѣхъ жнѡтнѣхъ. И сѣ вѣдѣнѣе ѿхъ,  ѿкъ подѡбѣе чѡвѣка въ нѣхъ:</p> <p>и четвѣри лѣца едѣномъ, и четвѣри крѣла едѣномъ, и гѡлѣни ѿхъ пѣбѣ, и пѣнѣты нѡги ѿхъ, и ѿскры ѿкъ вѣнѣтѣаща сѣ  мѣдѣ, и лѣгка крѣла ѿхъ, и рѣка чѡвѣча подѣ крѣлами ѿхъ на четвѣрѣхъ стѣранѣхъ ѿхъ: и лѣца ѿхъ, и крѣла ѿхъ четвѣрѣхъ  дѣржаща сѣ дѣвѣ дѣвѣ, лѣца же ѿхъ четвѣрѣхъ не ѡбѣаща сѣ вѣгда хѡдѣти ѿмъ: кѡждѡ прѣмъ лѣца сѡеѡѡ хѡждѣхъ.  И подѡбѣе лѣцъ ѿхъ, лѣце чѡвѣчѣе и лѣце лѣбѡѡ ѡдѣнѣю четвѣремъ, и лѣце тѣлѣе ѡшѡю четвѣремъ, и лѣце ѡрѣе четвѣремъ:  (и лѣца ѿхъ) и крѣла ѿхъ прѡтѣртѣа сѣмъ четвѣремъ, кѡмѡждѡ дѣа сѡпѣрѣѣна дѣвѣ ко дѣвѣ, и дѣа пѡкрѣвахъ вѣрхъ тѣлѣе  ѿхъ, и кѡждѡ прѣмъ лѣцъ сѡеѡѡ нѣаше: нѣдѣже ѿѣе вѣше дѣхъ шѣтѣвѣаи, нѣахъ и не ѡбѣаща сѣ. И посреде жнѡтнѣхъ  вѣдѣнѣе, ѿкъ ѡгдѣа ѡгна гѡрѣцагѡ, ѿкъ вѣдѣнѣе вѣтѣхъ сѡбѣащащѣхъ посреде жнѡтнѣхъ, и вѣтъ ѡгна, и ѡ ѡгна  нѣхѡждѣше ѿкъ мѡлнѣа: и жнѡтнѣа тѣчѣхъ и ѡбѣаща сѣа, ѿкъ вѣдѣнѣе вѣзѣкѡѡ [вѣнѣтѣаи]. И вѣдѣхъ, и сѣ, кѡло едѣно  землѣ дѣржаща сѣ жнѡтнѣхъ четвѣрѣхъ: и вѣдѣнѣе кѡлѣа и сѡтѡрѣнѣе ѿхъ, ѿкъ вѣдѣнѣе дѣрѣа, и подѡбѣе едѣно четвѣремъ:  и дѣло ѿхъ вѣше, ѿкѡже ѿѣе вѣ вѣло кѡло въ кѡлѣи:</p> <p>на четвѣри стѣранѣ ѿхъ шѣтѣвѡвахъ: не ѡбѣаща сѣа, вѣгда шѣтѣвѡвати ѿмъ, ннѣ хрѣтѣѣ ѿхъ, и вѣсѡтѣа вѣше ѿмъ. И вѣдѣхъ  тѣа, и пѣща ѿхъ ипѡлѣна ѡчѣа ѡкрѣтъ четвѣремъ:</p> <p>и вѣгда шѣтѣвѡвати жнѡтнѣмъ, шѣтѣвѡвахъ и кѡлѣа дѣржаща сѣа ѿхъ: и вѣгда вѡзвѣнѣтѣа жнѡтнѣмъ ѡ землѣ, вѡзвѣнѣа  и кѡлѣа. Идѣже ѿѣе вѣше ѡбѣахъ, тѣамъ вѣше и дѣхъ, еѣе шѣтѣвѡвати: шѣтѣвѡвахъ и жнѡтнѣа, и кѡлѣа вѡзвѣнѣа  сѣ нѣмъ, занѣ дѣхъ жнѣнѣ вѣше въ кѡлѣѣхъ. Вѣгда нѣахъ сѣа, нѣахъ (и кѡлѣа), и вѣгда сѣѡаѣти ѿмъ, сѣѡахъ (и кѡлѣа  сѣ нѣмъ), и егда вѡзвѣнѣа ѡ землѣ, вѡзвѣнѣа сѣ нѣмъ (и кѡлѣа), ѿкъ дѣхъ жнѣнѣ вѣше въ кѡлѣѣхъ. И подѡбѣе  надѣ глѣѡю жнѡтнѣхъ ѿкъ тѣрѣдѣ, ѿкъ вѣдѣнѣе крѣтѣааа, прѡтѣртѡе надѣ крѣлами ѿхъ сѣмъ: и подѣ тѣрѣдѣ крѣла ѿхъ  прѡтѣртѣа, пѣрѣѣ дѣвѣ ко дѣвѣ, кѡмѡждѡ дѣа сѣрѣѣна, пѣкрѣваща тѣлѣа ѿхъ. (Иезекѣиль 11:23)</p> <p>Упражнения.Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 134, 137, 138, 140 ОПК 7.3, ПК-1.2.</p> <p>Тема 5</p> <p>Вопросы/Задания</p> <p>Что обозначают наречия?</p> <p>Найдите наречия и определите их значения:</p> <p>гдѣ ѿнѣ: ннѣ прѡсѣа сѣа чѣтѣчѣкѣи, и вѣхъ прѡсѣа ѡ нѣмъ: ѿѣе вѣхъ прѡсѣа ѡ нѣмъ, и вѣхъ прѡсѣаѣтъ егѡ въ</p>
---

<p>сѣбѣ, и ѿкѣ проглаголюхъ ѿгдѣ. Чѣдѣца, ѿцѣ сѣ вѣмнѣ малѣ ѿмѣ: взыщете мене, и ѿкоже рѣхъ ѿдѣшѣмъ, ѿкоже ѿкоже ѿзѣ и дѣ, вѣ не можете прѣити: и вѣмъ глѣ нѣѣ. (Ин. 13: 31-33)</p> <p>ѿще мѣ вѣите знѣли, и ѿцѣ моего знѣли вѣите ѿѣво: и ѿѣлѣ познѣите ѿгдѣ, и вѣдѣте ѿгдѣ. (Ин. 14: 7)</p> <p>ѿвѣцѣ ѿмѣ ѿнѣ: дѣшѣ ли тѣвоѣ за мѣ положиши; ѿмѣнѣ, ѿмѣнѣ глѣ тѣвѣ: не возглаголюхъ ѿлѣктѣрѣ, дѣндеже ѿвѣржѣши сѣ мене трѣици... (Ин. 14: 38)</p> <p>Найдите в Псалтыри 10 наречий и проанализируйте их</p> <p>Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 142-143</p>	<p>ОПК 7.3</p>
<p>Тест к разделу 2</p>	
<p>1. Назовите церковнославянский падеж, отсутствующий в современном русском языке. Правильный ответ: звательный</p>	
<p>2. Прежнее название предложного падежа. Правильный ответ: местный</p>	
<p>3. Напишите пары старославянских и древнерусских синонимов. Правильный ответ: мзда – плата, уста – губы, истина – правда, чело – лоб.</p>	
<p>4. Найдите местоимения. Определите их лексико-грамматический разряд. Пѣстиничекомѣ житїи порекновѣхъ ѿнѣ, прѣвѣ ѿѣ дѣдѣ, и стрѣитнѣхъ прилогѣхъ вѣ тѣчѣнїи хъ слѣзѣхъ тѣвои хъ потопїлѣхъ ѿнѣ, и благопрѣѣтнѣхъ житїи тѣвоѣ лѣтѣнїи бѣжѣнїи и чѣтнѣхъ, возводѣща на нѣхъ вѣмѣхъ показѣхъ, благочѣтїѣ ко плодѣхъ вѣмѣ показѣхъ, сїлою дѣхъ сѣгѣхъ ѿгонѣ немѣжнѣхъ стрѣитнѣхъ ѿ вѣрнѣхъ поѣнїи хъ тнѣ: рѣдѣхъ, востѣка вѣдѣдѣ вѣтѣгозѣрнѣхъ. Правильный ответ: тѣвои хъ (притяжательное), тѣвоѣ (притяжательное), вѣмѣхъ (определятельное), вѣмѣ (возвратное), тнѣ (личное).</p>	
<p>5. В зависимости от твердости или мягкости конечного согласного основы существительных в 1-м, 2-м и 4-м склонениях существуют _____ разновидности склонений. Правильный ответ: твердая и мягкая</p>	
<p>6. Если основа существительного оканчивается на шипящий согласный (ж, ш, щ, ч) или -ц-, то такой тип склонения называется _____ Правильный ответ: смешанным.</p>	
<p>7. Выберите слова мужского рода: 1). горѣнѣ 2). кѣмень 3). пѣтъ 4). нѣко Правильный ответ: 1, 2, 3</p>	
<p>8. К первому склонению относятся существительные м. р., в И. п. ед. ч. оканчивающиеся на -ъ, -ь, -й (сѣнѣхъ, вѣпрѣхъ, тѣлѣцѣхъ архїерѣи), и существительные с. р., в И. п. ед. ч., оканчивающиеся на _____ (кадѣло, гѣре, знѣменїе). Правильный ответ: -о, -е, -іе</p>	
<p>9. Существительные 2-го склонения женского и отчасти мужского рода твердой разновидности с основой на к, г, х в единственном числе Д. п. и П. п. претерпевают смягчение задненѣбных согласных к, г, х по правилу _____ палатализации (И. п. м. р. ед. ч. – вѣдѣнїѣ, Д. п. и П. п. м. р. ед. ч. – вѣдѣнїѣ; И. п. ж. р. ед. ч. – рѣкѣ, Д. п. и П. п. ж. р. ед. ч. – рѣкѣ). Правильный ответ: второй</p>	
<p>10. Существительные господѣ, голѣсть, голѣбѣ, тѣлѣ, и др., в древности входящие в третье склонение, в современном церковнославянском языке относятся к _____ склонению мягкой разновидности. Правильный ответ: первому</p>	
<p>11. В старославянском языке существительное 4 склонения кѣмень имело в именительном падеже форму _____, а иногда и кѣмыкъ, а существительное 4 склонения пламень – _____ Правильный ответ: в старославянском языке существительное 4 склонения кѣмень имело в именительном падеже</p>	

форму *кѧмы*, а иногда и *кѧмыкъ*, а существительное 4 склонения *плѧмень* – *плѧмы*.

12. Выберите верный перечень грамматических характеристик подчеркнутого слова в предложении «*нѣмѣаѣ оушы слышати да слышнѣхъ*»:

- 1). IV скл., с.р., дв.ч., В.п.
  - 2). II скл., с.р., тверд. вар., мн.ч., В.п.
  - 3). IV скл., ж.р., дв.ч., В.п.
  - 4). I скл., с.р., тверд. вар., В. п.
- Правильный ответ: IV скл., ср.р., дв.ч., В.п.

13. Определите разряд прилагательного *землѧ ѡбраѧмаѧ*

Правильный ответ: притяжательное

14. Степени сравнения в церковнославянском языке имеют:

- 1). Качественные и относительные прилагательные
  - 2). Прилагательные всех разрядов
  - 3). Качественные прилагательные
  - 4). Притяжательные прилагательные
- Правильный ответ: качественные прилагательные

15. Сделайте грамматический разбор прилагательного *мѡдрѣ*.

Правильный ответ: прилагательное, качественное, краткая форма, твердый вариант, м.р., ед. ч., 3. п.

16. Какие прилагательные не изменяются по падежам, родам и числам?

Правильный ответ: *нѣполнѣ* (полный, исполненный), *свободѣ* (свободный), *оудобѣ* (удобный), *ѣдинорѡдѣ* (единственный у родителей)

17. Полные прилагательные образованы от кратких путем прибавления к ним форм местоимения \_\_\_\_\_ Например, \_\_\_\_\_

Правильный ответ: полные прилагательные образованы от кратких путем прибавления к ним форм местоимения *нѣ, ѧ, ѣ*. Например, *дѡбрѣ* + *нѣ* = *дѡбрыѣ*, *дѡбра* + *ѣ*гѡ = *дѡбрагѡ* и т. д.

18. Назовите количественные числительные:

- 1). *ѣдинѣ*
- 2). *ѡсѣмьѣ*
- 3). *тридѣсѧтъѣ*
- 4). *дванѧдѣсѧтъѣ*

Правильный ответ: 1, 4

19. Какими словами в церковнославянском языке назывались ифры 10000, 100000, 1000000?

Правильный ответ: тѣма, легеон, леодр.

20. Слова с \_\_\_\_\_ значением (*дѡбѣ* (*дѡбѣн*, *дѡбѧ*), *ѡбоѣ* (*ѡбоѧ*), *трѡѣ* (*трѡбѣн*, *трѡбѧ*), *четѣверѣ*, *пѧтерѣ*, *шѣстерѣ*) называются собирательными числительными.

Правильный ответ: собирательным

21. Определите разряд местоимения «*нѣже*».

- 1). Указательное
  - 2). Относительное
  - 3). Определительное
  - 4). Притяжательное
- Правильный ответ: 2

22. Как переводится на современный русский язык наречие *оуѣне*?

Правильный ответ: лучше

23. Что обозначает междометие *ѣй*?

- 1). Удивление
  - 2). Уверение
  - 3). Скорбь
  - 4). Упрек
- Правильный ответ: 2

24. Как переводится на современный русский язык предлог «рѣди»?

Правильный ответ: «из-за, по причине»

### Раздел 3 Глагол

#### Тема 1

Вопросы / задания / чтение Священного Писания

Какие времена глагола существуют в церковнославянском языке? Чем они отличаются от времен глагола в русском языке. Какие виды будущего времени существуют? Как образуются формы сложного будущего времени? Чем они отличаются от форм будущего времени в русском языке? Какие виды прошедшего времени существуют в церковнославянском языке? В каких случаях форма аориста и имперфекта образуется от основы инфинитива, а в каких от основы настоящего времени? Как образуется форма перфекта и плюсквамперфекта? Какие временные нюансы они имеют? Охарактеризуйте архаические формы глаголов.

Прочитайте и переведите предложения. Сравните церковнославянские тексты с русским переводом. Укажите возможные грамматические средства выражения будущего времени в церковнославянском языке.

И ѿзыдеѣтъ жѣлазъ ѿ коренѣ иже ѿбѣ, и цѣѣтъ ѿ коренѣ егѡ възидеѣтъ: и почиѣтъ на немъ дхъ бжій, дхъ премѣрости и рѣзвма, дхъ совѣта и крѣпости, дхъ вѣдѣнїа и бл҃гочїетїа: и побѣдитъ егѡ дхъ страха бжїа: не бо слабѣ сѣдѣти ѿмать, ниже по глаголанїю ѡблчїтъ, но сѣдѣтъ прѣбдоу смїренномъ сѣдѣ и ѡблчїтъ правостїю смїренныа земли, и поразиѣтъ зѣмлю слѡвомъ оущѣхъ своихъ и дхѡмъ оущѣхъ оубїеѣтъ нечестїаго:

и вѣдеѣтъ препѡсланъ прѣбдоу ѡ чрѣслѣхъ своихъ и истинноу ѡбѣтитъ по рѣбрамъ своимъ: и пастїа сѣдѣтъ кѡпѣ бѡлкѣ со агнцемъ, и рыса почиѣтъ со козаницемъ, и телецъ и юнецъ и лѣвъ кѡпѣ пастїа сѣдѣтъ, и ѡтроча мѡло побѣдеѣтъ ѡ: и бѡлъ и медвѣдь кѡпѣ пастїа сѣдѣтъ, и кѡпѣ дѣти ихъ сѣдѣтъ, и лѣвъ ѡкн бѡлъ ѡсти вѣдеѣтъ плѣвы: и ѡтроча мѡло на пещѣры ѡспѡдѡвъ и на лѡже ичѡдїи ѡспѡдѡхъ рѡкъ возложїтъ:

и не сотворѡтъ зла, ни возмѡгѣтъ погубїти ни когѡже на горѣ сѣѣи моїи: ѡкѡ напѡлнїа сѣла зѣмля вѣдѣнїа гдѣа, ѡкн бѡла мнѡга покрѡ море. (Исаия 11:1-9)

И вѣдеѣтъ въ тѡй дѣнь, не приложїтъсѡ ктоу ѡстѡнокъ ѡлеа, и спасѣнїи ѡкѡблїи не сѣдѣтъ ктоу оупѡвѡюще на ѡбѣдѣшыхъ ихъ, но сѣдѣтъ оупѡвѡюще на бѣ сѣаго ѡлеа истинноу. (Исаия 10:20)

Назовите связочные глаголы в сложном будущем времени:

Ѹшедшыхъ же ѡмъ, сѣ, аггѡзъ гдѣнь во снѣ ѡбѣа ѡсѣфѣ, глагола: возстаѡхъ понми ѡтроча и мѣръ егѡ, и вѣжнѣи во егѣпетѣ, и вѣдн тѡмѡ, дѡндеже рекѡ ти: хѡщѣтъ бо ѡрѡдѣ искиѣти ѡтрочаѣте, да погубїтъ ѣ.

ѡмїнь, ѡмїнь глѡ бѡмъ: ѡще ктѡ слѡво моѡе соблюдеѣтъ, смѣртнѣи не ѡмать вѣдѣти во вѣки. (Мф.2:13)

Упражнения Т.Миронова. Церковнославянский язык, с 146-147, 150, 151, 154, 157, 159-160

ОПК 7.3, ПК-1.2.

#### Тема 2

Вопросы / задания

Найдите формы глагола и причастия реши2; укажите их возможные варианты:

тѣмъ же ни сѣбѣ достоїна сотворѣхъ рїитн кѡ тѣбѣ: но рцѡ слѡво, и ищѣлѣѣтъ ѡтрокѡ моїи: (Лк 7:7)

Пришедша же кѡ немѡ мѡжа рѣѣта: ѡѡаннѡ крїтїтель поела насъ кѡ тѣбѣ, глагола: ты ли еси грѡдїи, илн иносѡ чѡемъ: (Лк 7:20)

Сїе же рече, не ѡкѡ ѡ нїшнхъ печѡшѣа, но ѡкѡ тѡтъ вѣ, и кѡвѣеѣхъ ѡмѣашѣ, и вѣтѣамаа ношѡше. (Мф.12: 6)

Фарїсеѣ оубѡ рѣша кѡ сѣбѣ: вѣдїте, ѡкѡ ннѣаже польза еѣтъ; сѣ мїрѡ по немъ идеѣтъ. (Мф.12: 19)

ннѣ дшѡ моѡ возмѡтїа и чтѡ рекѡ: Ѹче, сїи мѡ ѡ чѡа сѣгѡ: носѣгѡ рѡдн рїндѡхъ на чѡа сїи: (Ин.12: 27)

и ѡкоже рѣхъ ѡдѡмъ, ѡкѡ ѡкоже ѡзъ ида, вѡ не мѡжете рїитн: и бѡмъ глѡ ннѣ. (Ин. 13: 31-33)

въ домѡ ѡѡа мѡегѡ ѡбѣтѣлн мнѡгн сѣтъ: ѡще ли же ннѣ, рекѡ бѡхъ бѡмъ: ида оугѡтѡбѡти мѣсто бѡмъ:

(Ин. 14:2)

Тѡкѡ глѣтъ гдѣ: ѡмъ же ѡбразомъ ѡврѣтѣѣтѣа ѡгода на грѣзнѣ, и рекѡтъ: не погубнѣи егѡ, ѡкѡ блѣенїе еѣтъ въ немъ: тѡкѡ сотворнѣи сѡжѡцагѡ мнѣ рѡдн, не ѡмамъ вѣѣхъ погубнїти рѡдн егѡ: (Исаия. 65:8)

ѡмъ же рекѡхѡмъ: не возмѡжемъ итн: но ѡще брѡтъ насъ мѣншїи идеѣтъ сѡ насъ, поїдемъ: ѡбо не возмѡжемъ вѣдѣти лнцѣ



вх домѣ ѿца моего ѡбѣтѣи многѣи сѣтъ: ѿце ли же нѣ, речеахъ вѣмъ: нѣдѣ ѡгготѣвати мѣсто вѣмъ: (Ин. 14:2)  
 и ѣже ѿце что просѣте ѿ ѿца во ѿмѣ моеѣ, что сотвориѣ, да прославитиѣ ѿца вх сѣтъ: (Ин. 14: 13)  
 Не ѡ вѣѣхъ вѣсх глѣю: ѿзх во вѣмъ, и хже и збравъхъ: но да писаніе вѣдѣтѣ: и дѣи со мною хлѣбъ воздѣи на мѣ пѣтъ своѣ... (Ин. 13: 18)  
 Выпишите из текста глаголы в будущем времени и повелительном наклонении, определите время, спряжение, лицо, число, род (если есть), приведите начальную форму этих глаголов. Переведите текст.  
 Ёгда звѣи вѣдѣи кѣмъ на вѣрѣхъ, не сѣди на вѣдѣмъ мѣстѣ: ёда кто чѣтѣтѣ тѣвѣ вѣдѣтѣ звѣиныхъ: и приѣдѣ иже тѣвѣ звѣи и ѿнаго, речѣтѣ тѣ: дѣждѣ сѣмъ мѣсто: и тогда нѣи со сѣдѣмъ послѣднѣ мѣсто держѣти. Но ёгда звѣи вѣдѣи, шѣдѣ сѣди на послѣднѣмъ мѣстѣ: да ёгда приѣдѣтѣ звѣи тѣ, речѣтѣ тѣ: дрѣже, послѣди вѣше.  
 Выпишите из текста глаголы в прошедшем времени и сослагательном наклонении, определите время, спряжение, лицо, число, род (если есть), приведите начальную форму этих глаголов. Переведите текст.  
 Приѣде жена ѿ самарѣи почерпѣти водѣ. глагола ѣи иѣхъ: дѣждѣ мѣ пѣти. Ѳченицы во ёгѣ ѡшли вѣхъ во градѣ, да вѣишо кѣпѣтѣ. глагола сѣмъ жена самарѣи: кѣкѣ тѣ жидѣи сѣи ѿ менѣ пѣти просѣи, жены самарѣи сѣи; не прикѣиютѣ во сѣ жидѣе самарѣи. ѿвѣща иѣхъ, и речѣ ѣи: ѿце бы вѣдала дѣрѣ вѣи, и кто ѣтъ глаголаи тѣ: дѣждѣ мѣ пѣти: тѣ бы просѣла ѡ негѣ, и дѣлѣ бы тѣ водѣ жиѣ.  
 ѿце мѣ вѣте знѣи, и ѿца моего знѣи вѣте ѡѣ: и ѡсѣлѣ познѣте ёгѣ, и вѣдѣте ёгѣ. (Ин. 14: 7)  
 Упражнения. Т. Миронова. Церковнославянский язык с. 189 199 ОПК-7.3 ПК-1.2.

### Тест к разделу 3

1. Преобразуйте современные русские инфинитивы в церковнославянские: смириться, быть, печь, течь, иметь.  
 Правильный ответ: смирѣтисѣ, быти, пѣи тиѣи, имѣти.

2. Какой из данных церковнославянских глаголов не относится к группе архаических?

- 1). дѣти
- 2). вѣти
- 3). пѣти
- 4). ѣти

Правильный ответ: 3

3. Найдите среди данных глагольных форм глаголы будущего времени.

Глаголаше, хѣтѣтѣ писѣти, наречѣ, глаголетѣ, родѣиша, не имѣте развѣи

Правильный ответ: не имѣте развѣи, хѣтѣтѣ писѣти

4. Назовите простые прошедшие времена церковнославянского языка.

Правильный ответ: аорист, имперфект.

5. Перфект и плюсквамперфект являются \_\_\_\_\_ прошедшими временами церковнославянского языка.

Правильный ответ: сложными

6. В каких случаях форма аориста образуется от основы инфинитива? Приведите примеры.

Правильный ответ: если основа инфинитива оканчивается на гласную

(писѣ-ти – писѣ-хъ, хвалѣ-ти – хвалѣхѣмъ)

7. Найдите среди данных глагольных форм аорист:

писѣ, плѣтѣхъ, хождѣхъ, терпѣти.

Правильный ответ: писѣ, плѣтѣхъ

8. Аорист глагола «быти» образуется от основы бы- и основы \_\_\_\_\_

Правильный ответ: вѣ

9. Найдите аорист множественного числа от глаголов с основой на согласный -т- или -д- .

Согрѣишѣмъ, беззакѣиновѣхѣмъ, неправѣхѣмъ предѣ тобою, ниже соблюдѣхѣмъ, ниже сотворѣхѣмъ, ѿкоже заповѣдалѣ

ѣси́ нѧмъ: но не преда́ждь нѧсъ до концѧ, Ѡтцѣвѣ бѣ.

Правильный ответ: **соблюдо́хомъ**

10. Найдите среди данных глагольных форм имперфект:

прѣиде, покланѧ́мъ, да ѡчи́стѣтъ, хожда́хъ

Правильный ответ: **хожда́хъ**

11. Выберите верное продолжение: «При образовании перфекта употребляется вспомогательный глагол «быти» в форме \_\_\_\_\_». Приведите примеры.

Правильный ответ: настоящего времени (**любѧ́хъ ѣси, неслѧ ѣсмь**)

12. Вспомогательный глагол «быти» в аористе (от основы **бѣ**) или в имперфекте употребляется при образовании \_\_\_\_\_».

Правильный ответ: **плюсквамперфекта**.

13. Выпишите глаголы, стоящие в повелительном и желательном наклонениях.

Прѣидѣте, подража́мъ мѣдрьѧ дѣбѣ, прѣидѣте, ерѧ́шмъ ѧвѣшагоѧ вѣкъ: ѧкъ прѣиде, ѧкъ женихъ ко ѡвѧ́ннѣ. Днѣсь нѣсѣ ѧ зѣмлѧ тѣворѣцѧ прихѣдѣтъ плѣтѣю на ѡрдѧ́нъ, крѣ́нѣнѧ просѧ безгрѣшныи, да ѡчи́стѣтъ мѣръ ѡ лѣтѣи вѣ́жѣ. Ты моѧ покрѣвѣ державѣнъ ѣси, трѣ́хлѣстныи крѣ́те хрѣ́тоу: ѡсѣ́ти мѧ сѧлоу тѣвоѣю, да вѣ́роу ѧ любѣ́ю покланѧ́мъ ѧ сла́влю тѧ.

Правильный ответ: повелительное наклонение (**прѣидѣте, ѡсѣ́ти**), желательное наклонение (**да ѡчи́стѣтъ, да покланѧ́мъ ѧ сла́влю**)

14. Как образуются формы сослагательного (условного) наклонения? Приведите примеры.

Правильный ответ: формы сослагательного (условного) наклонения образуются из глагольной формы на –**хъ** и аориста глагола **быти** (основа **бы-**). Например, **любѧ́хъ бы**.

Раздел 4.

Тема 1

Причастие

Вопросы / задания / Чтение Священного писания

Какие виды причастий существуют в церковнославянском языке? Как они образуются? Какие имеют суффиксы?

Какие имеют грамматические категории? Как склоняются краткие формы причастий?

Найдите причастия и проанализируйте их:

Тогда ѡсѣ́авъ наро́ды, прѣиде въ до́мъ ѡ́нъ. (Мф.13:36)

любѧ́ѧ дѡшѡ своѡ, погѡ́бѣтъ ѡ: ѧ ненавѣ́дѧѧ дѡшѡ своѡ въ мѣ́рѣ ѣ́мъ, въ жнѡ́тъ вѣ́чныи сохрани́тъ ѡ: (Ин.12:25)

Наро́дъ же стоѧ́ѧ ѧ слы́шавъ, глаго́лахъ: гро́мъ бы́тъ. Ѣ́нѧ глаго́лахъ: ѧ́ггъ глаго́ла ѣ́мъ. (Ин.12:29)

Рече́ же ѡ́нъ ѡ́нъ: е́ще ма́ло вре́мѧ свѣ́тъ въ вѣ́хъ ѣ́тъ: хо́дите, до́ндеже свѣ́тъ ѡ́мѧте, да тѧ вѣ́хъ не ѡ́мѧтъ: ѧ хо́дѧѧ во тѧмѣ́ не вѣ́тъ, ка́мъ ѡ́дѧтъ. (Ин.12: 35)

до́ндеже свѣ́тъ ѡ́мѧте, вѣ́рѡйте во свѣ́тъ, да сы́нове свѣ́та вѣ́дете. Сѧ́ глѧ ѡ́нъ, ѧ ѡ́шѣдъ скрѣ́сѧ ѡ́ нѧхъ. (Ин.12: 36)

ѧ вѣ́дѧѧ мѧ вѣ́дѣтъ послѧ́вшаго мѧ: (Ин.12:45)

ѡ́мѧтѧ́ѧ менѣ́ ѧ не прѣ́мѧѧѧ глѧ́вахъ моѡхъ ѡ́мѧтъ вѣ́дѧщаго ѣ́мъ: сло́во, ѣ́же глѧхъ, то вѣ́дѣтъ ѣ́мъ въ послѣ́днѧѧ дѣ́нь: (Ин.12:45)

ѧкъ ѧ́зъ ѡ́ себѣ́ не глѧхъ: но послѧ́вѧѧ мѧ Ѡ́цъ, тоѡ́ мнѣ́ за́повѣ́дъ даде́, что рекѡ ѧ что возглѡ (Ин.12:49)

Ѡ́вѣщѧ ѡ́нъ: тоѡ́ ѣ́тъ, ѣ́мѡже ѧ́зъ ѡ́мочѧвъ хлѣ́въ пода́мъ. ѧ ѡ́мочъ хлѣ́въ, даде́ ѡ́дѣ́ сѧмѡновѡ ѡ́карѡ́тъскомѡ. (Ин.13:26)

Не ѡ́ вѣ́хъ вѣ́хъ глѡ: ѧ́зъ во вѣ́мъ, ѡ́же ѡ́звѣ́хъ: но да писѧ́нѣ вѣ́дѣтъ: ѡ́дѧѧ со мно́у хлѣ́въ воздѡ́нѧ на мѧ пѧ́тъ своѡ... (Ин.13: 18)

Упражнения. Т. Миронова. Церковнославянский язык с. 202-23

ОПК-7.3 ПК-1.2.

4 семестр

Раздел 5 Простое предложение

Тема 1

Вопросы / задания / чтение Священного Писания. Найдите сказуемые в тексте и проанализируйте их:

И́ нача́ша возле́жати́ съ́ нимъ глаго́лати въ́ сѣбѣ: кто́ ей́ ѣсть, ꙗ́же и́ грѣхѹ ѿпѹщаетъ; (Лк 7:49) ОПК-7.3

Как образуется сложное глагольное сказуемое в церковнославянском языке? Прочитайте текст и переведите его.

Отметьте простое и сложное глагольное сказуемое. Назовите связочные глаголы в сложном глагольном сказуемом

мнѣ́ подо́баетъ дѣлати́ дѣла́ посла́вшагѹ ма́, до́ндеже́ де́нь ѣтъ: прїи́детъ но́щь, е́гда́ никтѣ́же мо́жетъ дѣла́ти: (Ин.8:21)

И́ слы́шавъ, ꙗ́ко ѿ́нъ назѡра́ннъ ѣтъ, нача́тъ зѣ́ати и́ глаго́лати: сѣ́ де́довъ ѿ́нъ, поми́лѹ ма́ (Мк.10: 47)

И́ ѡ́цеъ взи́мъ дае́тъ, ѿ́ ни́хъже ча́ете́ воспри́ятѹ, ка́къ ва́мъ благода́тъ ѣтъ, ꙗ́ко и́ грѣ́шницы грѣ́шникѡмъ взи́мъ дава́ютъ, да́ воспри́мѹтъ ра́внаа́. (Лк.6: 34)

И́ли́ ка́къ мо́жешь рещи́ бра́тъ тво́еѹ: бра́те, ѡ́стаѹи́, да́ ѿ́мѹ сѹ́ещъ, ꙗ́же ѣтъ́ во́ О́чию́ тво́еѹ, са́мъ сѹ́щагѹ во́ О́чию́ тво́еѹъ ве́рнѹ́ не́ кѣ́да; Ли́цеѹ́ же, ѿ́зми́ пе́рѣѣ́ ве́рнѹ́ ѿ́ О́чию́ тво́еѹ, и́ то́гда́ про́зриши ѿ́зѣ́ти сѹ́ещъ ѿ́ О́чию́ бра́та́ тво́еѹ. (Лк.6: 42)

Ли́це́ же́ да́де́ бѣ́ глаго́лати по́ разѹмѣ́нїю́ и́ мнѣ́ти до́стоѿнѣ́ ѡ́ пода́ва́емѹхъ, ꙗ́ко то́и́ и́ премѹ́дрости́ предводѹ́тель ѣтъ́ и́ премѹ́дрѹхъ ѿспра́витель: (Прем. Солом. 7:15)

и́ О́тро́чѹ ма́ло пове́детъ ѡ́: и́ бо́лѣ́ и́ ме́дѣѣ́ въѡ́пѣ́ па́стїса́ вѹ́дѹтъ, и́ въѡ́пѣ́ дѣ́ти ѿ́хъ вѹ́дѹтъ, и́ ле́въ ѡ́ни́ бо́лѣ́ ѡ́сти вѹ́детъ па́сѹ: и́ О́тро́чѹ ма́ло на́ пе́щеры́ ѡ́спїдѹхъ и́ на́ ло́же ѿ́ча́дїи ѡ́спїснѹхъ рѹ́къ́ возложи́тъ:

и́ не́ сотво́рѹтъ́ сѣ́ла, ни́ возмо́гѹтъ́ погѹ́бити́ ни́ ко́гѣ́же на́ горѣ́ стѣ́нѣ́ мо́ей: ꙗ́ко на́по́лнїса́ всѣ́ зе́мля́ вѣ́дѣ́нїа́ гд́и́а, ѡ́ни́ во́да́ мно́га́ по́кры́ мо́ре. (Исаия 11:1-9)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с.222-227 ОПК-7.3 ПК-1.2.

Тема 2

Вопросы / задания/чтение Священного Писания

Назовите второстепенные члены предложения. Какие синтаксические функции выполняет инфинитив?

Прочитайте и переведите предложения. Укажите синтаксическую функцию инфинитива:

По́ посла́вїи́ ма́ кре́стїти́ водо́ю, то́и́ мнѣ́́ рече́ (Ин.1:33)

И́ бы́сть гла́дъ на́ зе́млю: и́ снѣ́де ѡ́вра́мъ во́ е́гѹ́петѣ́ все́нїтїса́ тѣ́мѹ, ꙗ́ко ѡ́долѣ́ гла́дъ на́ зе́млю. (Быт. 12: 10)

въ́ домѹ́ О́ца́ мо́еѹ ѡ́бїтє́ли́ мно́ги́ сѹ́тъ: ѡ́́це ли́ же́ ни́, рече́а́ въ́хъ ва́мъ: ѿ́дѹ́ о́гнѣ́мъ мѣ́сто ва́мъ:

(Ин. 14:2)

ꙗ́же прїи́доша́ посла́шатѹ́ е́гѹ́ и́ ѿ́сѣ́лїтїса́ ѿ́ не́дѹ́хъ сво́ихъ, и́ стѣ́жаѹщи́ ѿ́ дѹ́хъ не́чїсто́ыхъ: и́ ѿ́сѣ́ла́хѹ́ сѣ́.

(Лк.6: 18)

И́ вѣ́сть прїе́мше́ во́ снѣ́ не́ возвра́тїтїса́ ко́ ѿ́ро́дѹ́, ѿ́нѹ́мъ пѹ́тє́м ѿ́и́доша́ во́ стѣ́ранѹ́ своѹ́. (Мф.2:12)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с. 227-230 ОПК-7.3 ПК-1.2.

Тема 3

Вопросы / задания чтение Священного Писания

Какие синтаксические обороты существуют в церковнославянском языке?

Прочитайте и переведите предложения. Найдите оборот «дательный самостоятельный» и проанализируйте его:

Ѹ́ше́дшымъ́ же́ ѿ́мъ, сѣ́, ѡ́гнѣ́мъ́ гд́и́и́ во́ снѣ́ ѡ́бїтїса́ ѡ́снѣ́, глаго́ла:́ ко́ста́въ́ по́мни́ О́тро́чѹ́ и́ мѣ́ръ е́гѹ́, и́ вѣ́жнѹ́ во́ е́гѹ́петѣ́, и́ вѹ́днѹ́ тѣ́мѹ, (Мф.2:13)

Сї́а́ е́мѹ́́ глїю́щѹ́, мно́зи́ вѣ́рѡва́ша въ́ не́гѹ́. (Ин.8:30)

И́ про́хожда́ше́ всѹ́ галїле́ю ѿ́нъ, о́учѣ́ на́ со́нмища́хъ ѿ́хъ и́ проповѣ́даа́ (Мф. 4:23)

до́ндеже́́ свѣ́тъ ѿ́мѣ́те, вѣ́рѹйте́ во́ свѣ́тъ, да́ сы́нове́ свѣ́та́ вѹ́дете. Сї́а́́ гл҃а ѿ́нъ, и́ ѿ́ше́дъ скрѣ́сѣ́ ѿ́ ни́хъ. (Ин.12: 36)

То́ли́ка [же́] зна́менїа́́ сотво́ршѹ́́ е́мѹ́́ прѣ́д ѿ́мїи́, не́ вѣ́рѡва́хъ въ́ не́гѹ́, да́ вѹ́дѣ́тсѣ́ сло́во ѿ́сѣ́и́ прѣ́ро́ка, ѣ́же́ рече́: гд́и́, кто́ вѣ́рѡва́́ слѹ́хъ на́шеѹ́, и́ мѹ́шца́ гд́и́а́ ко́мѹ́ ѿ́кры́сѣ́; (Ин.12: 37- 38)

И́ ве́чернѹ́́ въ́вше́и, дї́авѡлѹ́́ о́҃҃҃же́́ вложи́вѹ́́ въ́ е́рѣ́це́ ѿ́дѣ́́ сї́мѡновѹ́́ і́ска́рїѡ́тскѡѹ́́, да́ е́гѹ́́ прѣ́да́тъ, (Ин.13: 2)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с. 231-233

ОПК-7.3 ПК-1.2.

Тест к разделам 4, 5

1. Определите глагольную форму слова «глаголю».

1). Аорист

2). Причастие

3). Имперфект

4). Перфект

Правильный ответ: 2

2. В большинстве случаев страдательные причастия прошедшего времени в церковнославянском языке \_\_\_\_\_ от соответствующих причастий в современном русском языке (просвѣщенъ).

Правильный ответ: ничем не отличаются

3. Чем обусловлена возможность свободного порядка слов в церковнославянском предложении?

1). Ритмической структурой

2). Воспроизведением порядка слов греческого оригинала

3). Большим количеством букв в азбуке

4). «Узкой» сферой употребления церковнославянского языка

Правильный ответ: 1, 2

4. В большинстве случаев церковнославянское предложение начинается не с подлежащего, а \_\_\_\_\_ (Оу҃сѣбѣмыи глаго́ли мѣнци, оу҃жѣишѣ лѣкѣхъ сѣлѣ глаго́лѣ ѿсѣкоша, и прѣбывающѣю славо́у наследоваша ра́дующесѣ).

Правильный ответ: со второстепенных членов предложения

5. С каким глаголом всегда употребляется синтаксический оборот «двойной именительный»?

Правильный ответ: быти

6. Переведите на современный русский язык предложение: ꙗ҃ко нарече́ бг҃ъ сушѣ́ зѣмлю, и собрани́а вѣдѣ́хъ нарече́ моря́ (Быт. 1, 10). Подчеркните синтаксический оборот «двойной винительный».

Правильный ответ: ꙗ҃ко нарече́ бг҃ъ сушѣ́ зѣмлю, и собрани́а вѣдѣ́хъ нарече́ моря́ (Быт. 1, 10). – И нарёк Бог сушу земель, а собрания вод нарёк морями.

7. Синтаксический оборот «дательный самостоятельный» чаще всего переводится на современный русский язык как \_\_\_\_\_ с обстоятельственным значением.

Правильный ответ: придаточное предложение

8. Переведите на современный русский язык предложение: во іорданѣ́ крѣща́ющесѣ́ тѣбѣ́, гд҃и, трѣ́тее ко́е ѿбѣ́сѣ́ поклонѣ́нїе. Подчеркните синтаксический оборот «дательный самостоятельный».

Правильный ответ: во іорданѣ́ крѣща́ющесѣ́ тѣбѣ́, гд҃и, трѣ́тее ко́е ѿбѣ́сѣ́ поклонѣ́нїе. – Когда (=вследствие того, как) Ты, Господи, крестился во Иордане, [нам, всем людям, всему міру] открылось поклонение Святой Троице.

9. Какой синтаксический оборот выполняет функцию придаточного предложения со значением времени, или причины?

1). Описательная форма времен

2). Винительный с инфинитивом

3). Дательный с инфинитивом

4). Дательный самостоятельный

Правильный ответ: 4

10. В грамматиках старославянского и современного церковнославянского языков синтаксические конструкции «да» + настоящее (будущее) время глагола относятся к особому \_\_\_\_\_ наклонению.

Правильный ответ: желательному

11. Переведите на современный русский язык предложение: ꙗ҃ко постави́ двана́десѣ́те, да вѣ́дѣ́тъ сѣ́ нѣ́мѣ́, и да посыла́етъ ѿ́хъ проповѣ́дати. (Мк. 3. 14). Подчеркните синтаксическую конструкцию «да» + настоящее (будущее) время глагола.

Правильный ответ:

ꙗ҃ко постави́ двана́десѣ́те, да вѣ́дѣ́тъ сѣ́ нѣ́мѣ́, и да посыла́етъ ѿ́хъ проповѣ́дати. (Мк.3. 14). – И поставил [из них] двенадцать, чтобы с Ним были и чтобы посылать их на проповедь.

Раздел 6 Сложное предложение

## Тема 1.

### Вопросы

Какие виды сложных предложений имеются в церковнославянском языке? Какие средства связи существуют в сложноподчиненных предложениях? Чем отличаются союзы и союзные слова? Какие сложноподчиненные предложения имеют нерасчлененную и расчлененную структуру? Какие они включают виды придаточных?

Нерасчлененной структуры Вопросы / задания чтение Священного Писания Прочитайте и переведите текст. Какие средства связи используются в изъяснительных предложениях?

Проанализируйте средства связи в изъяснительных предложениях: ОПК-7.3

Вѣдѣхъ же гдѣ бѣхъ, ѿкъ оумножишася словеса чловековѣхъ на земли: и всѣхъ помышляхъ въ сѣрдцы своихъ прилежну на слѣа во всѣ дни: и помыслихъ бѣхъ, ѿкъ сотвори чловека на земли, и размыслихъ. (Быт. 6: 5)

И рече змѣи женѣ: что ѿкъ рече бѣхъ: да не ѿете ѿ всѣхъ дрѣва райскаго; (Быт. 3: 1)

И рече змѣи бѣхъ: кто возвѣститъ тебѣ, ѿкъ нагъ еси, аще не бы ѿ дрѣва, егѣже заповѣдахъ тебѣ сего единаго не ѿети, ѿ негѣ ѿахъ еси; (Быт. 3: 11)

Рече же ѿмъ ии: еше мало время свѣтъхъ въ всѣхъ естѣ: ходѣте, дондеже свѣтъхъ ѿмате, да тма всѣхъ не ѿметъ: и ходѣи во тмѣ не вѣстѣ, кѣмъ ѿдетъ: (Ин.12: 35)

ѿкъ азъ ѿ себѣ не глахъ: но послѣхъ мѣ оцѣ, тои мнѣ заповѣдь даде, что рекъ и что возглаголю (Ин.12:49)

ОПК-7.3 ПК-1.2.

Прочитайте и переведите текст. Найдите придаточные определительные. Дайте грамматическую характеристику средствам связи в этих предложениях:

Ѿвѣща ѿмъ ии: рѣхъ вамъ, и не вѣрете: дѣла, ѿже азъ творю ѿ имени оца моего, та свидѣтельствуютъ ѿ мнѣ: (Ин.10: 25)

оцъ мой, ѿже даде мнѣ, боѿи всѣхъ естѣ: и никтоже можетъ возхитити ѿхъ ѿ рѣкн оца моего: (Ин.10: 29)

Змѣи же бѣ мудрейшій всѣхъ свѣрей змиихъ на земли, ѿже сотвори гдѣ бѣхъ. (Быт. 3: 1)

И рече змѣи бѣхъ: кто возвѣститъ тебѣ, ѿкъ нагъ еси, аще не бы ѿ дрѣва, егѣже заповѣдахъ тебѣ сего единаго не ѿети, ѿ негѣ ѿахъ еси; (Быт. 3: 11)

Паки подобно естѣ црѣвѣ нѣное сокровищъ сокровенъ на селѣ, еже ѿверѣтъ чловека скръ, и ѿ радостн сего ѿдетъ, и всѣ, елика ѿмате, продаѣтъ, и купѣтъ селѣ то.

Паки подобно естѣ црѣвѣ нѣное чловека купцъ, ищущъ добрыхъ бисерей, ѿже ѿверѣтъ единаго многоцѣненъ бисеръ, шѣхъ продаде всѣ, елика ѿмаше, и купѣ егѣ.

Паки подобно естѣ црѣвѣ нѣное неводъ вверженъ въ море и ѿ всѣхъ рѣдѣ собрахъ, ѿже егда исполнися, ѿзвелѣша и на край, и сѣдше ѿзвѣша доверыа въ соуды, а змѣи ѿзвергоша конъ. (Мф. 13:44-48)

И пришедъ ко отечествѣ своѣ, оучаше ѿхъ на сонмищи ѿхъ, ѿкъ днѣхъ ѿмъ и глаголати: ѿкъдѣ сѣмъ прѣмрѣтъ сѣа и сѣны; (Мф. 13: 44-48)

и помяну заветъ мой, ѿже естѣ между мною и вами, и между всѣкою дшѣю живущею во всѣкой плѣти, и не вѣдетъ ктома въ вода въ потѣхъ, ѿкъ потребити всѣхъ плѣтъ.

И вѣдетъ дѣла моѣа ко ѿблѣцѣ: и оузрю ю, еже помянути заветъ вѣчный между мною и землею, и между всѣкою дшѣю живущею во всѣкой плѣти, ѿже естѣ на земли.

И рече бѣхъ нѣеви: сѣ знаменѣе завета, егѣже положихъ между мною и между всѣкою плѣтѣю, ѿже естѣ на земли. (Быт. 9:11-17)

ОПК-7.3 ПК-1.2.

Прочитайте и переведите текст. Назовите модели местоименно-соотносительных предложений. Дайте грамматическую характеристику местоимениям моделей:

всѣа тѣмъхъ быша, и безъ негѣ ни чтоже быстѣ, еже быстѣ. (Ин.1:3)

вси, елика ѿхъ прѣиде прѣиде мене, тѣтѣ сѣтъ и разбѣишцы: но не послѣдѣша ѿхъ ѿвѣцы. (Ин.10:8)

И мнози прѣидоша къ немѣ, и глаголахъ, ѿкъ ѿаннъ оубѣ знаменѣа не сотвори ни единаго: всѣа же, елика рече ѿаннъ ѿ сѣмъ, ѿтѣнна бѣхъ. (Ин.10:41).

и еже аще что прѣсѣте ѿ оца во ѿмѣ моѣ, то сотвори, да прослѣвитѣ оцѣ въ снѣ: (Ин.14: 13)

оутѣшитѣл же, дѣхъ сѣый, егѣже полетѣтъ оцѣ ко ѿмѣ моѣ, тои бы налѣтитъ всѣмъ, и воспомнѣтъ вамъ всѣа, ѿже рѣхъ вамъ. (Ин. 14: 26).



6. Ї слышавъ, ѿкъ ѿнѣ назъраніиъ єсть, начѣтъ звѣти ѿ глаголюти: снѣ дѣдовъ ѿнѣ, помилѣи мѣ (Мк.10: 47)
<p>Ответы:</p> <p>1 причина, 2 следствие, 3 цель, 4 причина, 5 следствие, 6 изъяснительное</p> <p>Тема 3 Чтение Священного Писания</p> <p>Анализ сложносочиненных предложений из Священного Писания</p> <p>Упражнения.Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 234-237 ОПК-7.3</p> <p>Тема 4 Чтение Священного Писания</p> <p>Анализ многочленных сложных предложений из Священного Писания ОПК-7.3</p> <p>Тема 5. Чтение Священного Писания</p> <p>Анализ прямой и косвенной речи из Священного Писания ОПК-7.3</p>

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ			
Рекомендуемая литература			
6.1. Основная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Плетнева А.А., Кравецкий А.Г.	Церковнославянский язык: Учебник для воскресных (приходских школ), православных гимназий и лицеев	М.: Изд. совет Рус. Православ. Церкви, 2006
Л1.2	Алипий (Гаманович)	Грамматика церковно-славянского языка	М.: Худож. лит., 1991
Л1.3	Афанасьева Н.Е.	Учебник церковнославянского языка	Долгопрудный: Новолетие, 2018
6.2. Дополнительная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Верещагин Е. М.	Русский язык и российское православие: общефилологическая проблематика. Общедоступное изложение проблематики: монография	Москва: Директ-Медиа, 2013
Л2.2	Кульбакин С. М.	Древне-церковно-славянский язык. 1 Введение. Фонетика	Харьков: Типография и Литография М. Зильберберг и сыновья, 1911
Л2.3	Дьяченко Г.	Полный церковно-славянский словарь: словарь: словарь	Москва: Типография В.А. Вильде, 1900
Л2.4	Дьяченко Г.М.	Полный церковно-славянский словарь (с внесением в него важнейших древне - русских слов и выражений)	Москва: Изд. Москов. Патриархата, 1993
Л2.5	Миронова Т. Л.	Церковнославянский язык	М., 2008

7. МТО (оборудование и технические средства обучения)	
	Аудитория,
	учебная мебель,
	компьютерное и мультимедийное оборудование

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ
Методические рекомендации и указания для обучающихся представлены в локальном акте "МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИН ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ в Религиозной организации - духовной образовательной организации высшего образования «Казанской православной духовной семинарии Казанской епархии Русской Православной Церкви»" на сайте семинарии.